SONY

REF 3-868-121-**07**(1)

カラープリントパック
Color Printing Pack

UPC-510

取扱説明書
Operating Instructions
Mode d'emploi
Anleitung

CE

SONY CORPORATION
1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Japan

EC REP **Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland.**

このプリントパックはソニービデオプリンター UP-50シリーズ専用です。
This printing pack is designed for the exclusive use with the Sony UP-50 series video printers.
Ce kit d'impression est conçu pour être utilisé uniquement avec les imprimantes vidéo Sony de la série UP-50.
Dieses Printing Pack ist ausschließlich für die SONY-Videodrucker der Serie UP-50 bestimmt.

内容（1袋）

インクリボン（200画面）..... 1
プリント紙.....200

このカラープリントパックには、100枚入りのプリント紙が2袋入っています。
また、200画面用インクリボンが1個入っています。
従って、プリント紙は初めの袋（100枚分）を使いおえたら、保管していた次の袋（残り100枚分）を開けてご使用ください。

使用上のご注意

- プリンターのペーパートレーには、プリント紙を100枚（1袋）以上入れないでください。
- インクリボンとプリント紙は同じ箱に入っているものを必ずセットでお使いください。

保存上のご注意

- 次のような場所での保存は避けてください。
  - 温度の高いところ
  - 湿気やほこりの多いところ
  - 直射日光の当たるところ
- 開封後はなるべく早くご使用ください。
- 使用途中で保存するときは、製品の入っていた袋に入れてください。

プリント画を保存する場合のご注意

- プリント画は光の当たらない室温以下のところに保存してください。
- プリント画に粘着テープを貼ったり、プリント画を消しゴムやデスクマットなどの可塑剤を含むものに触れさせないでください。
- プリント画にアルコールなどの揮発性有機溶剤をこぼさないように注意してください。

Contents (one bag)

Ink ribbon (200 prints' worth)..... 1
Print paper..... 200

This Color Printing Pack contains two bags of print paper, each containing 100 sheets. It also contains an ink ribbon that is good for 200 prints.
Therefore, after you finish using the first bag of print paper (100 sheets), open and use the paper from the second bag (the remaining 100 sheets).

Notes on operation

- The paper tray holds up to 100 sheets (one bag) of print paper. Be sure not to exceed the limit.
- Use the ink ribbon and the print paper in the carton as a set. Do not mix with other varieties of ribbon or paper.

Notes on storage

- Avoid placing where subject to:
  - high temperatures,
  - high humidity or dust,
  - direct sunlight.
- After opening the bag, use the ribbon and the paper as soon as possible.
- When storing after partial use, put the ribbon and the paper back in their bags.

Notes for preserving your prints

- Keep prints in a dark, cool place.
- Be sure not to stick plastic tape onto the print. Also avoid leaving a plastic eraser on top of the print or putting the print between objects which contain plasticizer (a desk mat, etc.).
- Be sure not to pour any alcohol or other volatile organic solvents onto the prints.

Contenu (un sachet)

Ruban encreur (équivalent à 200 impressions)..... 1
Papier d'impression..... 200

Ce kit d'impression couleur comprend deux sachets de papier d'impression, chacun contenant 100 feuilles. Il contient également un ruban d'encre valable pour 200 impressions. Par conséquent, lorsque le premier sachet de papier d'impression est terminé (100 feuilles), ouvrir le deuxième sachet (les 100 feuilles restantes) et l'utiliser.

Remarques sur le fonctionnement

- Le plateau de papier peut contenir jusqu'à 100 feuilles (un sachet) de papier d'impression. Veillez à ne pas dépasser cette limite.
- Utilisez toujours le ruban encreur et le papier d'impression d'un même carton. Ne pas utiliser avec ceux-ci d'autres types de ruban ou de papier.

Remarques sur l'entreposage

- Evitez d'installer dans un endroit:
  - soumis à des températures élevées,
  - très humide ou poussiéreux,
  - en plein soleil.
- Une fois le sachet ouvert, utilisez le ruban et le papier le plus rapidement possible.
- Rangez tout ruban et papier qui sont partiellement utilisés dans leur sachet d'origine.

Remarques sur la conservation des impressions

- Conservez-les dans un endroit frais et à l'abri de la lumière.
- Prenez soin de ne pas coller de ruban adhésif sur l'impression. Evitez également de laisser une gomme en plastique sur l'impression ou de mettre l'impression entre des objets contenant du plastifiant (tapis de bureau ou autres).
- Veillez à ne pas verser d'alcool ou d'autres diluants organiques volatiles sur l'impression.

Inhalt (einen Beutel)

Farbband (für 200 Drucke)..... 1
Druckpapier..... 200

Dieses Printing Pack enthält zwei Beutel Druckpapier mit je 100 Blättern. Außerdem beinhaltet es ein Farbband, das für 200 Ausdrucke reicht. Erst wenn Sie das Druckpapier des ersten Beutels (100 Blätter) verbraucht haben, öffnen und benutzen Sie das Druckpapier des zweiten Beutels (die restlichen 100 Blätter).

Hinweise zum Betrieb

- Der Papierhalter faßt 100 Folien (einen Beutel). Legen Sie nicht mehr als 100 Blatt ein.
- Verwenden Sie stets nur das im Karton befindliche Farbband zusammen mit den zugehörigen Papier. Andere Farbbänder und andere Papiersorten können nicht verwendet werden.

Hinweise zur Lagerung

- Orte mit den folgenden Bedingungen sind zur Lagerung ungeeignet:
  - Hohe Temperaturbelastung
  - Hohe Feuchtigkeits- oder Staubbelastung
  - Direkte Sonneneinstrahlung
- Nach dem Öffnen des Beutels sollten das Farbband und das Papier möglichst bald verwendet werden.
- Nach dem Gebrauch legen Sie das Farbband und noch nicht benutzte Papier in den Beutel zurück.

Hinweise zur Erhaltung des Ausdrucks

- Bewahren Sie die Ausdrucke an einem dunklen, kühlen Ort auf.
- Kleben Sie kein Plastikband auf die Ausdrucke, legen Sie keinen Plastikradierer darauf und legen Sie den Ausdruck auch nicht unter eine aus Plastik bestehende Klarsichtabdeckung usw.
- Achten Sie darauf, daß die Ausdrucke nicht mit Alkohol oder flüchtigen Lösungsmitteln in Berührung kommen.

ご注意

インクリボンの色素は他の色素と同様に年月の経過により変化しますが、その点についての補償、代償はご容赦ください。

Note

Since like other color dyes, the dyes used in this ink ribbon may discolor in time, the product will neither be replaced nor a warranty against any color change is given.

Remarque

Etant donné que les colorants utilisés pour le ruban encreur peuvent s'altérer au fur et à mesure comme c'est le cas avec d'autres colorants, le produit ne sera pas remplacé ni garanti pour aucun changement de couleur.

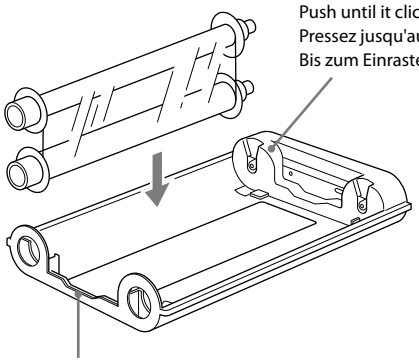
Hinweis

Wie alle Farbstoffe kann auch der Farbstoff des Farbbandes im Laufe der Zeit verblassen. Es wird diesbezüglich keine Garantie übernommen und auch kein Ersatz geleistet.

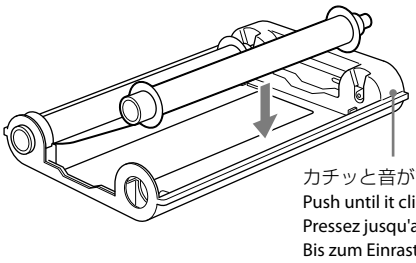
© 2000 Sony Corporation Printed in Japan

インクリボンの取り付け / How to Load the Ink Ribbon / Comment installer le ruban encreur / Einsetzen des Farbbandes

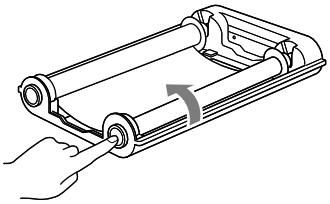
1 **インクリボンを図のようにはめこむ。**
Load the ink ribbon as illustrated.
Installez le ruban encreur comme illustré.
Das Farbband wie in der Abbildung gezeigt einlegen.


カチッと音がするまで押し込む
Push until it clicks.
Pressez jusqu'au déclic de mise en place.
Bis zum Einrasten drücken.
インクリボンホルダー（プリンター本体に付属）
Ink ribbon holder (supplied to the printer)
Boîtier de ruban encreur (fourni avec l'imprimante)
Farbbandgehäuse (Im Lieferumfang enthalten)

2 **インクリボンのもう一方を1 と同様にはめ込む。**
Load the other roll of the ink ribbon in the same way as described in step 1.
Installez l'autre rouleau de ruban encreur de la manière décrite à l'étape 1.
Die andere Rolle des Farbbandes genau wie in Schritt 1 einlegen.



3 **たるみを取る。**
Remove any slack.
Retendez le ruban.
Leicht spannen.



ご注意
インクに触れないように。

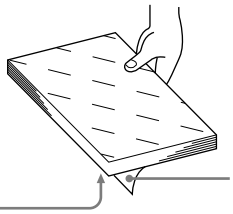
Note
Do not touch the ribbon.

Remarque
Ne pas toucher le ruban.

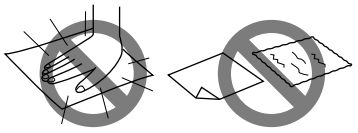
Hinweis
Berühren Sie das Farbband nicht.

プリント紙 / Print Paper / Papier d'impression / Druckpapier

プリント面保護紙をつけたまま持ちます。
Grasp with the printing surface protection sheet.
Tenir avec le film de protection de la surface d'impression.
Nur mit Druckftächen-Schulzfolie anfassen.



折ったりしわにならないように。
Be careful not to fold or wrinkle the print paper.
Prenez soin de ne pas plier ou froisser le papier d'impression.
Darauf achten, daß das Druckpapier nicht zerknittert.



Türkiye'deki müşteriler için AEEE Yönetmeliğine Uygundur

Caution / Attention / Vorsicht

For cautions and further information on using this product, refer to the operating instructions for the printer.
When you dispose of the unit or accessories, you must obey the laws in the relative area or country and the regulations in the relative hospital.

Pour les précautions et les informations détaillées sur l'utilisation du produit, consultez le mode d'emploi de l'imprimante.
Lorsque vous éliminez l'appareil ou ses accessoires, vous devez vous conformer aux lois en la matière dans votre zone géographique ou dans votre pays ainsi qu'aux règlements de l'hôpital en question.

Sicherheitshinweise und weitere Informationen zur Verwendung des Produkts entnehmen Sie der Betriebsanleitung des Druckers.
Beachten Sie bei der Entsorgung des Geräts bzw. des Zubehörs die gesetzlichen Vorschriften des jeweiligen Landes oder der Region und die Vorschriften im betreffenden Krankenhaus.

For the customers in Europe / Pour les clients en Europe / Für Kunden in Europa

Manufacturer: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
For EU product compliance: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany

Fabricant: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon
Pour toute question relative à la conformité des produits dans l'UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne

Hersteller: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan
Für EU Produktkonformität: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland